

EXTRA utlysning

Ansökan om bidrag för insatser till stöd för de nationella minoritetsspråken 2022

Ansökan sänds med e-post till revitalisering@isof.se eller med post till

Institutet för språk och folkminnen, Box 135, 751 04 Uppsala.

Sista ansökningsdagen är den 3 oktober 2022.

Sökande/bidragsmottagare

Organisation (huvudansvarig för projektet) Wikimedia Sverige		
Typ av organisation <input checked="" type="checkbox"/> Ideell för. <input type="checkbox"/> Stiftelse <input type="checkbox"/> Annan	Organisationsnummer 802437-8310	Bildades år 2007
Adress Wikimedia Sverige, c/o Norrsken House, Birger Jarlsgatan 57C	Postnummer 113 56	Postort Stockholm
Kontaktperson John Andersson	Roll i föreningen Verksamhetschef	
Telefon Allmän: 08-409 05 200 John: 073-3965189	E-post för kontakt med föreningen Allmän: info@wikimedia.se John: John.andersson@wikimedia.se	Ev. webbplats https://wikimedia.se/

Eventuell medsökande

Organisation	Organisationsnummer	
Adress	Postnummer	Postort

Projektnamn och tidsperiod

Projektets namn Wikipedia på ditt (minoritets)språk!	Startdatum 1 december 2022	Slutdatum 31 mars 2024
Projektledare (om utsedd) Josefine Hellroth Larsson	Telefon 073-383 26 70	E-postadress josefine.hellroth.larsson@wikimedia.se
Är projektet flerårigt? <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej		

EXTRA utlysning
Ansökan om bidrag för insatser till stöd för de nationella minoritetsspråken 2022

Sökt belopp

Bidrag som söks för projektet (kronor)
330 000

Medel som söks för projektet från andra finansiärer

Annan finansiär	Sökt belopp	Beslutsdatum	Beviljat belopp
Wikimedia Foundation	94 060 kr	Mars 2023	
Annan finansiär	Sökt belopp	Beslutsdatum	Beviljat belopp

Information om projektet

Språk som ansökan avser

Finska | Jiddisch | Meänkieli | Romska | Samiska | Flerspråkigt

Om språket har flera dialekter/varieteter, vilken av dem avser ansökan?

Nordsamiska

Kort beskrivning av projektet (max 4–5 rader)

Wikipedia finns på över 300 olika språk och varje språkversion styrs av de volontärer som bidrar på plattformen. Flera av de svenska minoritetsspråkens Wikipedior är dock små och underutvecklade, vilket begränsar värdet för de talare som vill kunna lära på det egna språket, eller utveckla den egna språkförmågan.

Då Wikipedia används som grund för många tjänster, såsom sökmotorer, minskar det dessutom den digitala synligheten av språket. Genom riktade insatser vill vi informera talare av de olika minoritetsspråken att de kan bidra och arbeta för att sänka trösklarna.

Syfte – varför behövs projektet?

För att ett språk ska vara livskraftigt behöver det finnas material att ta del av på de platser där talarna lägger sin tid. När allt mer tid spenderas online behöver språken finnas representerade där, och en av de plattformar som har en stor roll i att tillhandahålla material online på läsarnas modersmål är Wikipedia. Wikipedia är dock bara så bra som dess användare gör encyklopedin, och syftet med projektet är att öka antalet användare på några av Sveriges minoritetsspråk så att de språkversionerna över tid utvecklas och blir en värdefull resurs för modersmålstalare.

Projektet skapar därtill möjligheten för de som vill lära sig språken att kunna ta del av kunskap. Många kommer kanske från samisk eller tornedalsfinsk bakgrund men har inte fått lära sig språket hemma.

EXTRA utlysning

Ansökan om bidrag för insatser till stöd för de nationella minoritetsspråken 2022

För att knyta an till sitt arv vill man lära sig språket – men det finns väldigt lite textmaterial. Där skulle Wikipedia, med ganska lättformulerade texter som kan jämföras med andra språk, spela en stor roll.

Mål – vad hoppas ni uppnå med projektet?

Vi förväntar oss att uppnå fem mål med projektet:

1. En inledande informationsinhämtning och -sammanställning om liknande projekt i andra länder sammanställs och publiceras.
2. Vi initierar nya samarbeten med minst 3 organisationer som har koppling till minoritetsspråken eller dess talare (t.ex. språk-, kultur- eller intresseföreningar).
3. Vi genomför minst 5 evenemang med totalt minst 25 deltagare.
4. Vi analyserar det instruktionsmaterial som finns i dagsläget och sätter samman ett grundläggande instruktionsmaterial för nordsamiska och meänkieli. Detta material översätter vi till de olika språken.
5. Minst 15 artiklar skapas inom ramen för projektet.

Målgrupp – för vem görs projektet?

För talare av nordsamiska, meänkieli och finska som är internetanvändare.

Även personer som lär sig språket är en viktig målgrupp.

Om träffar: Hur många kommer att delta?

5-10 träffar med 5-10 deltagare per gång. Totalt mellan 25-50 deltagare.

Om träffar: Hur ofta och hur många gånger kommer träffarna att äga rum? Var?

Vi räknar med 2-4 träffar per språkversion beroende på intresset.

Genomförande – hur kommer ni att genomföra projektet? Vilka konkreta aktiviteter kommer att ingå?

Språkversionerna byggs helt av användarna, som är volontärer. De inledande stegen är de tuffaste, där grunden behöver läggas (med centrala artiklar, grundläggande instruktionsmaterial m.m.) och en kritisk massa av användare behöver nås. Det har inneburit att vissa mindre språkversioner aldrig fullt kommer igång, även om det finns en stark skriftlig tradition.

I projektet har vi valt att fokusera på tre av minoritetsspråken. Det finns en aktiv, men väldigt liten, språkversion på nordsamiska. Den finska språkversionen är stor, men endast en liten del av volontärerna uppskattas tillhöra den svenska minoriteten. En språkversion på meänkieli håller för närvarande på att startas upp, men har varit i ett uppstartsläge i flera år.

Genom projektet vill vi initiera samarbeten med olika organisationer som når ut till talare av språken för att informera dem om möjligheten att bidra på olika sätt och därigenom bidra till att hålla det egna språket livskraftigt på nätet. Vi hoppas att detta projekt är ett första av många projekt tillsammans för att skapa livskraftiga Wikipediaversioner på de svenska minoritetsspråken.

Tillsammans kommer vi att anordna träffar för att sprida kunskap om hur Wikipedia fungerar och om möjligheten att bidra. Wikimedia Sveriges personal kan utbilda på svenska och engelska och genom

EXTRA utlysning

Ansökan om bidrag för insatser till stöd för de nationella minoritetsspråken 2022

att samarbeta med våra systerföreningar i Finland och Norge hoppas vi kunna erbjuda åtminstone ett par utbildningstillfällen vardera på finska och norska.

Vi vill vidare hjälpa till att sänka trösklarna genom att bekosta översättning av instruktionsmaterial samt sätta upp en del tekniska lösningar på Wikipedia som underlättar för en liten grupp att arbeta effektivare tillsammans.

Vi kommer att rapportera erfarenheter från projektet på olika Wikimediaevenemang för att andra projekt som bidrar till språkbevarande och -revitalisering ska kunna ta del av vårt arbete.

På vilket sätt bidrar projektet till att stärka deltagarnas språkförmåga?

Att kunna konsumera relevant material på det egna språket är viktigt för att nya generationer ska anamma det. Genom att förbättra materialet på en av världens mest välanvända internetsajter, Wikipedia, ökar värdet av språket och även möjligheten att lära sig.

När deltagarna skriver på det egna språket behöver de formulera sig mer noggrant än när de pratar vilket är krävande och därigenom hjälper till att utveckla deras språk. De lär sig även från varandra då ordval måste diskuteras.

Projektet bidrar även till att stärka språkförmågan hos minoritetsspråkstalare som inte deltar på evenemangen, liksom att skapa långsiktigt tillgängligt material för de som vill lära sig språken och därigenom knyta an till sitt kulturella och språkliga arv. Detta då syftet med att skapa resursen är att den finns tillgänglig online efteråt i form av Wikipediaartiklar och annat stödmaterial som gör att det går att läsa på om allsköns ämnen på det egna språket.

Beskriv på vilket sätt ni tänker följa upp och utvärdera projektet. Hur vet ni om projektmålen har uppnåtts?

Vi kommer att vid varje evenemang skicka ut en utvärderingsenkät och sammanställa statistik om deltagande (antal, könsfördelning m.m.). Någon/några deltagare kommer även att ombes att skriva ett gästblogginlägg. Evenemangen kommer även att fotodokumenteras.

Antalet skapade och utvecklade artiklar kommer att rapporteras.

Antalet nya samarbeten med organisationer som initierats genom projektet kommer att rapporteras om både kvantitativt och kvalitativt. D.v.s. både hur många organisationer vi initierat samarbeten med, men även vad vi gjort tillsammans, hur utfallet sett ut och vad vi planerar att göra i framtiden.

Arbetet med översättningar kommer både att följas upp kvantitativt (d.v.s. mängden material som skapats) samt kvalitativt genom att vi genomför intervjuer med de som testar materialet.

EXTRA utlysning
Ansökan om bidrag för insatser till stöd för de nationella minoritetsspråken 2022

Kostnadssammanställning för projektet

Beräknade lönekostnader					
Roll i projektet	Månadslön, brutto	% av heltid	Summa per månad	Antal månader	Totalt i kr
Projektledare	52 500	15 %	7 875	16	126 000
Utbildare	43 200	15 %	6 480	12	77 760
Summa lönekostnader exkl. sociala kostnader					203 760
Sociala kostnader (arbetsgivaravgift m.m.)					70 300
Summa lönekostnader inkl. sociala kostnader					274 060

Övriga kostnader för projektet (specificera i kr)	
Material och utrustning	10 000
Lokaler	
Kontorsplats 16 månader á 5 000 kr	80 000
Övriga kostnader	
Översättare meänkieli: ca. 15 000 ord á 2 kr = 30 000 kr	
Översättare nordsamiska: ca. 15 000 ord á 2 kr = 30 000 kr	60 000
Summa övriga kostnader	150 000

Tidigare beviljade projekt från Institutet för språk och folkminnen

Projektnamn	År för ansökan	Beviljat belopp
N/A	N/A	N/A

Övriga upplysningar

<p>Övriga upplysningar Om finansiering inte mottas från Wikimedia Foundation kommer Wikimedia Sverige att stå för de 94 060 kronorna som egenfinansiering.</p>

Bilagor

<p>Dokumentation som visar organisationens ordförande/firmatecknare ska bifogas till ansökan</p> <p>Ladda upp eller skicka med ansökan ett justerat protokoll från det senaste årsmötet alternativt ett justerat protokoll som visar vem eller vilka som har valts till organisationens firmatecknare.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Justerat årsmötesprotokoll som visar organisationens ordförande</p> <p><input type="checkbox"/> Justerat protokoll som visar organisationens firmatecknare</p>
--

EXTRA utlysning

Ansökan om bidrag för insatser till stöd för de nationella minoritetsspråken 2022

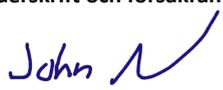
Vår förening respekterar demokratis idéer, som till exempel jämställdhet och förbud mot diskriminering.

Underskrift

Med denna underskrift intygar jag att uppgifterna som lämnas i ansökan är korrekta och motsvarar riktiga förhållanden i organisationen.

Personuppgiftsbehandling

Läs om hur institutet behandlar personuppgifter på <http://www.isof.se/personuppgifter>.

Ort Stockholm	Datum 30 september 2022
Underskrift och försäkran av firmatecknare/ordförande 	Namnförtydligande John Andersson

Alla projekt som beviljas medel kan komma att bjudas in till ett seminarium för erfarenhetsutbyte och/eller bli besökta av institutet. Eventuella kostnader för detta ska inte medräknas i projektets budget.

Verifikat

Transaktion 09222115557478397794

Dokument

ISOF – Ansökningsblankett extra utlysning 3 oktober
2022 – Wikipedia på ditt (minoritets)språk!.docx
Huvuddokument
6 sidor
Startades 2022-09-30 15:20:07 CEST (+0200) av John
Andersson (JA)
Färdigställt 2022-09-30 15:20:32 CEST (+0200)

Signerande parter

John Andersson (JA)
Wikimedia Sverige
Personnummer 198603278675
Org. nr 802437-8310
john.andersson@wikimedia.se
+46733965189



Signerade 2022-09-30 15:20:32 CEST (+0200)

Detta verifikat är utfärdat av Scrive. Information i kursiv stil är säkert verifierad av Scrive. Se de dolda bilagorna för mer information/bevis om detta dokument. Använd en PDF-läsare som t ex Adobe Reader som kan visa dolda bilagor för att se bilagorna. Observera att om dokumentet skrivs ut kan inte integriteten i papperskopian bevisas enligt nedan och att en vanlig papperutskrift saknar innehållet i de dolda bilagorna. Den digitala signaturen (elektroniska förseglingen) säkerställer att integriteten av detta dokument, inklusive de dolda bilagorna, kan bevisas matematiskt och oberoende av Scrive. För er bekvämlighet tillhandahåller Scrive även en tjänst för att kontrollera dokumentets integritet automatiskt på: <https://scrive.com/verify>

